

**Приложение 1 к рабочей программе практики**  
**Учебная практика, переводческая практика**  
**45.03.02 Лингвистика**  
**Направленность (профиль) Перевод и переводоведение**  
**Форма обучения – очная**  
**Год набора – 2023**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ**

**1. Общие сведения**

1.	Кафедра	Иностранных языков
2.	Код и направление подготовки, профиль	45.03.02 Лингвистика
3.	Направленность (профиль)	Перевод и переводоведение
4.	Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
5.	Вид и тип практики; способ и формы её проведения	Вид практики – учебная; Тип практики – переводческая; Способы проведения учебной практики – стационарная; Форма проведения – практическая подготовка; дискретно.
6.	Форма обучения	Очная
7.	Год набора	2023

**2. Методические рекомендации по организации работы студентов во время прохождения практики.**

В ходе прохождения практики студент знакомится с деятельностью предприятия, изучает систему организации межкультурного сотрудничества, особенности такого сотрудничества в зависимости от сферы деятельности и организационно-правовой формы предприятия, а также собирает материалы и документы, необходимые для выполнения выпускной квалификационной работы на 4 курсе.

Для составления тематического глоссария следует пользоваться параллельными текстами. Допустимо составление глоссария в программах переводческой памяти.

Переводческий анализ проводится в соответствии с рекомендациями, изложенными в курсах практического перевода.

В ходе редактирования готового перевода следует пользоваться источниками, указанными в списке рекомендованной литературы.

**3. Методические рекомендации по выполнению заданий научно-исследовательской направленности.**

Переводческий анализ проводится в соответствии с рекомендациями, изложенными в курсах практического перевода.

**4. Методические рекомендации по оформлению отчетной документации по практике**

Для составления, редактирования и оформления отчета студентам отводится вторая неделя практики. Рекомендуется следующий порядок размещения материалов в отчете:

1. Титульный лист
2. Оглавление
3. Раздел № 1. ДНЕВНИК ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
5. Раздел № 2. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ.
6. Список использованных источников
7. Приложение.

**Приложение 1:** Терминологический глоссарий.

Отчет должен быть оформлен на стандартной бумаге формата А4; все страницы отчета нумеруются арабскими цифрами; сокращения слов, кроме общепринятых, не допускаются.

Используется шрифт № 12 или 14 (параметры страниц (поля): верхнее - 2 см., нижнее - 2 см., правое - 2.5 см. левое - 1 см.).

Список использованных источников должен содержать перечень источников, использованных при выполнении отчета. Приложения должны начинаться с нового листа и иметь сквозную нумерацию арабскими цифрами, с указанием в правом верхнем углу слова «Приложение».